



FUSCHL AM SEE

ADVENT EVENTS
IN FUSCHL AM SEE

EN

SAT 06.12. to MON 08.12.2014 SAT 20.12. to SUN 21.12.2014
SAT 13.12. to SUN 14.12.2014 SUN 28.12. to MON 29.12.2014

from 3 - 8 p.m. / WED 31.12.2014 from 5 - 7 p.m.

Advent bazaar „Small 8 Fine“ around the village fountain in Fuschl am See with children's programme and hand-made gifts.

SUN 23.11.2014 from 10 a.m.
Cäcilien market in Fuschl am See in the Church Square.

SAT 27.12.2014 6 p.m.
Christmas Concert with the Brass Band of Fuschl am See in the Fuschlseebad

SUN 28.12.2014 4.30 p.m.
Christmas in the Parish Church with programme of music.

EVENTI NATALIZI
A FUSCHL AM SEE

IT

SAB 06.12. a LUN 08.12.2014 SAB 20.12. a DOM 21.12.2014
SAB 13.12. a DOM 14.12.2014 DOM 28.12. a LUN 29.12.2014

dalle 15.00 alle 20.00 / MER 31.12.2014 dalle 17.00 alle 19.00

Mercatino di Natale piccolo ma delizioso sulla piazza Brunnenplatz di Fuschl am See, tutti i giorni con programma per bambini e pregiati oggetti artigianali.

DOM 23.11.2014 dalle 10.00
Mercato di Santa Cecilia a Fuschl am See sulla Kirchenplatz.

SAB 27.12.2014 18.00
Concerto di Natale del gruppo Trachtenmusikkapelle Fuschl am See a Fuschlseebad

DOM 28.12.2014 16.30
Natale in parrocchia con accompagnamento musicale

Contact/Contatti:
Tourist Office Fuschl am See
Dorfplatz 1
5330 Fuschl am See
Tel.: +43 (0) 6226 / 82.50
fuschl@fuschlseeregion.com



www.adventderdoerfer.at



HOF B. SBG

ADVENT SINGING IN THE RAUCHHAUS MÜHLGRUB
CANTI NATALIZI AL RAUCHHAUS MÜHLGRUB

EN / IT

THURS 11.12. & FRI 12.12.2014 from 7 p.m.
GIO 11.12. e VEN 12.12.2014 dalle 19.00

In the candlelit parlour of the Rauchhaus „Mühlgrub“, the historical smokehouse monument between Hof and Thalgau, one can listen to Advent carols from the Koppler Stubenmusi, accompanied by stories and poems on the theme of Advent. Delicious local specialities such as cheese noodles in the pan and Pofesen pastries are traditionally made in the Rauchhaus over the open fire range.

Nell'antica fattoria "Rauchhaus Mühlgrub", monumento protetto dai Beni Culturali e situato tra le località di Hof e Thalgau, si potrà assistere ad una manifestazione natalizia, accompagnata dalla suggestiva "Stubenmusi" alla luce di candele, per ascoltare canti d'avvento recitati dal gruppo "Koppler Stubenmusi" e leggende e poesie natalizie. Per completare la serata indimenticabile al Rauchhaus, sarete viziati con un'ottima cena, con cibi prelibati preparati al fuoco vivo, come i celebri "Kasnock'n" (gnocchetti gratinati ai vari formaggi di malga) e le "Pofesen" (dolce ripieno di marmellata di prugne). Non dimenticate di prenotare!

Contact / Contatti: **Tourist Office Hof bei Salzburg**, Postplattenstraße 1, 5322 Hof bei Salzburg, Austria. Tel.: +43 (0) 6229 / 2249, hof@fuschlseeregion.com

ADVENT IN K.U.L.T. / AVVENTO K.U.L.T.

EN / IT

SAT 13.12.2014 from 7.30 p.m.

Advent with the theatre actor Peter Simonischek and the Salzammergut Advent Music

SAB 13.12.2014 dalle 19.30

Avvento con l'attore del Teatro Nazionale austriaco, Peter Simonischek, e il coro folkloristico Salzammergut Advent Musi

THURS. 18.12.2014 from 7.30 p.m.

Fuschlsee Advent – with participation of the favourite ensemble of the original "SALZBURGER ADVENT" from the St. André Church Salzburg

GIO 18.12.2014 dalle 19.30

Avvento sul lago Fuschlsee: in collaborazione con i beniamini del programma originale "SALZBURGER ADVENT" della Chiesa di St. André di Salisburgo



www.adventderdoerfer.at



FAISTENAU

ADVENT UNDER THE LINDEN TREE
IN FAISTENAU

EN

SAT 13.12.2014 SUN 14.12.2014
from 3 - 10 p.m. from 11 a.m. - 7 p.m.

The third Advent weekend is the time for "Advent under the linden tree" in Faistenau, organised by the various clubs, artists and locals of the village. Be captivated by the impressive atmosphere beneath the 1000 year old linden. Lambs in the crib, copper coud'ron, fire braziers and torches light up the village square. Idyllic rustic stalls with a selection of present ideas, products from fair trade, Christmas cookies, sugar almonds, warm punch etc. all invite you to browse, taste and stay. Sleight rides, wood work-shop, nativity play, music, craftspeople and an attractive children's programme will complete your visit.

AVVENTO SOTTO I TIGLI SULLA PIAZZA
DI FAISTENAU

IT

SAB 13.12.2014 DOM 14.12.2014
dalle 15.00 alle 22.00 dalle 11.00 alle 19.00

Ogni 3ª domenica dell'avvento, gli esercenti, le associazioni e gli artisti di Faistenau festeggiano "Avvento sotto i tigli". Lasciatevi ammaliare dalla suggestiva atmosfera del mercatino sotto i tigli millenari. La piazza del paese è rallegrata dagli aghellini del presepe vivente, dai paioi di rame, dal fuoco all'aperto, dalle fiaccolle e dagli sfavillanti addobbi natalizi. Milliaie cassette in legno con un'ampia scelta di idee regalo, prodotti del commercio equo solidale, mandorle tostate, ponce per bambini e molto altro ancora da scarocchiare e degustare sono un invito a soffermarsi in tranquillità. A completare l'offerta non mancano le gite in slitta trainate da cavalli, "Holz-Adventwerkstatt" (Laboratorio d'avvento: lavori artigianali in legno), pastorali, melodie natalizie, dimostrazioni di artigianato locale e, anche per gli ospiti più piccoli, un ricco programma per i bambini.

Contact / Contatti:
Gemeinde Faistenau
Am Lindenplatz 1, 5324 Faistenau
Tel.: +43 (0) 6228 / 2212
gemeinde@faistenau.at
www.faistenau.at



www.adventderdoerfer.at



FURTHER ADVENT EVENTS IN THE FUSCHLSEE REGION
ALTRI EVENTI NATALIZI NELLA REGIONE DI FUSCHLSEE

EN

SUN 16.11.14 Cäcilia's Day High Mass KOPPL
10 a.m. with the Brass Band in the Parish Church

SAT 22.11.14 Advent exhibition of Thalgau firms in THALGAU
from 2 - 8 p.m. the Hundsmarktmühle

SUN 23.11.14 Advent exhibition of Thalgau firms THALGAU
from 10 a.m. - 6 p.m. in the Hundsmarktmühle

SUN 23.11.14 Cäcilia's Day High Mass FAISTENAU
10 a.m. with the Brass Band in the Parish Church

SUN 30.11.14 Advent exhibition at the Kirchenwirt KOPPL
7.30 a.m. from 7.30 a.m. to 1 p.m.

SUN 07.12.14 Advent singing in the Parish hall KOPPL
7 p.m.

MON 08.12.14 Advent singing in the Parish hall KOPPL
6 p.m.

SAT 13.12.14 Advent under the Christmas tree THALGAU
4 p.m. at the Fire Brigade Unterdorf

SUN 14.12.14 Advent singing in the THALGAU
7 p.m. Deanships Parish Church

FRI 26.12.14 Stefankonzert of the Brass Band KOPPL
7.30 p.m. at the Kirchenwirt

SAT 27.12.14 Winter evening FAISTENAU
5 p.m. at the village square

WED 31.12.14 Gun salute and New Year salute HINTERSEE
2 p.m. by the Council Offices car park

WED 31.12.14 "Burn out the old year" EBENAU
4 p.m. in the Brunnengarten

WED 31.12.14 New Year's Get-together KIK KOPPL
5 p.m. at the Council Centre

WED 31.12.14 New Year's Eve FUSCHL
1 p.m. swimming at the Fuschlseebad AM SEE

SAT 8 SUN **Guided tour for families** HINTERSEE
3.30 p.m. on all Advent weekends through the Joseph-Mohr House, in the Silent Night village of Hintersee
Sign up at the Gasthof Hintersee: Tel.: +43 (0) 6224 / 8900



www.adventderdoerfer.at



EN / IT

Idyllic Advent
bazaars small and fine
Suggestivi mercatini di
Natale piccoli ma deliziosi



ADVENT 2014 IN
THE VILLAGES
OF THE FUSCHLSEEREGION

AVVENTO
DEI PAESI 2014
NELLA REGIONE DI FUSCHLSEE



HOF B. SBG

CHRISTMAS MAGIC
AT SCHLOSS FUSCHL RESORT & SPA

EN

SAT 22.11. 8 SUN 23.11.2014 SAT 06.12. to MON 08.12.2014
SAT 29.11. 8 SUN 30.11.2014 SAT 13.12. 8 SUN 14.12.2014

from 12 a.m. – 6 p.m.

Enjoy our charming Christmas market in the wonderful atmosphere of the castle. Whatever the weather you can stroll through our historical castle rooms and enjoy the specialties of the exhibitors. Also visit our "Schloss Ladl" shop which is filled with the newest collection of 2015. During the winter months, our legendary lakeside terrace also offers you a place to relax in elegant ambience.

Music highlights from 4.30 to 5.30 p.m. respectively

Children's programme Sat. and Sun. from 12 to 6 p.m.

including baking Christmas cookies and cream horns, and making Christmas decorations etc.

Information and booking: claudia.messner@schlossfuschl.com or Tel: +43 (0) 6229 / 2253 1510

MAGIA DELL'AVVENTO
AL CASTELLO SCHLOSS FUSCHL RESORT & SPA

IT

SAB 22.11. e DOM 23.11.2014 SAB 06.12. a LUN 08.12.2014
SAB 29.11. e DOM 30.11.2014 SAB 13.12. e DOM 14.12.2014

dalle 12.00 alle 18.00

Venite a godervi il nostro incantevole mercatino di Natale nel meraviglioso ambiente del castello. Che sia bello o brutto, potrete gironzianare per gli ambienti storici del castello e ammirare le particolarità degli stand. Visitate anche il nostro shop "Schloss Ladl" con le ultimissime collezioni del 2015. Potrete inoltre gustarvi una tazza di tè o una delle molte creazioni di panche, avvolti in coperte di pelliccia, con il lago Fuschlsee nella sua veste invernale sullo sfondo.

Imperdibili appuntamenti musicali dalle 16.30 alle 17.30

Programma per bambini SAB e DOM dalle 12.00 alle 18.00

tra cui preparazione dei panettoni alla panina o dei biscotti, creazione delle decorazioni natalizie, ecc.

Info e iscrizioni: via mail a claudia.messner@schlossfuschl.com oppure per telefono al numero: +43 6229 / 2253 1510

Contact / Contatti:
Schloss Fuschl Resort & SPA
Schloss Strasse 19, 5322 Hof b. Sbg,
Tel.: +43 (0) 6229 / 2253 - 0
info@schlossfuschl.com
www.schlossfuschlsalzburg.com



KOPPL

A PEACEFUL ADVENT
AT THE GUGGENTHALER KICHERL

EN

SAT 29.11. 8 SUN 30.11.2014 SAT 13.12. 8 SUN 14.12.2014
SAT 06.12. to MON 08.12.2014 SAT 20.12. 8 SUN 21.12.2014

from 2 – 7 p.m.

The Advent bazaar of St. Lazarus around the Guggenthaler Kircherl is the place to meet with friends by the fire braziers and enjoy a peaceful get-together. The bazaar stalls have been selectively chosen for their traditional handicrafts which have been made in the region. Musical performances in and in front of the Church make this Advent market an unforgettable experience.

The Guggenthaler Advent Bazaar is a special experience, especially for children with handicraft and baking afternoons and more.

AVVENTO RACCOLTO INTORNO
ALLA CHIESA DI GUGGENTHAL

IT

SAB 29.11. e DOM 30.11.2014 SAB 13.12. e DOM 14.12.2014
SAB 06.12. a LUN 08.12.2014 SAB 20.12. e DOM 21.12.2014

dalle 14.00 alle 19.00

Chi è in cerca di un mercatino di Natale tranquillo e raccolto per fare due chiacchiere con gli amici intorno al fuoco senza essere ingoiato dalla massa di gente che affolla le città, al mercatino di Natale di St.Lazarus intorno alla chiesa di Guggenthal, è nel posto giusto.

Nella selezione degli stand, facciamo particolare attenzione che provengano dalla regione e che non espongano o vendano oggetti kitsch ma di artigianato tradizionale. Inoltre, gli spettacoli musicali intorno e davanti alla chiesa fanno di questo mercatino di Natale un'esperienza indimenticabile.

Molto particolare è il mercatino di Natale di Guggenthal che nel pomeriggio offre tra l'altro anche laboratori per bambini con lavoretto a mano e preparazione dei biscotti.

Contact / Contatti:
Tourist Office Koppl
Dorfstrasse 9
5321 Koppl bei Salzburg, Austria
Tel.: +43 (0)6221 / 7205
koppl@fuschlseeregion.com
www.adventderdoerfer.at



EBENAU

ADVENT MARKET
IN THE BRUNNENGARTEN BY THE EBENAU CHURCH

EN

SAT 29.11. 8 SUN 30.11.2014 SAT 13.12. 8 SUN 14.12.2014
SAT 06.12. 8 SUN 07.12.2014 SAT 20.12. 8 SUN 21.12.2014

from 2 – 8 p.m.

In Ebenau in Land Salzburg, one of the oldest Christmas bazaars is to be found. Let yourself be inspired by the special flair of this small but fine Advent event. The Brunnen Garten is filled with glittering Christmas trees and attractively decorated stalls. Every day the market is open, at 5.30 p.m. there will be horn musicians, the Museum im Fürstenstöckl can be visited, craftsmen show their trades and there is carol singing in the Church. For children there are: a lantern procession, hot dogs by the camp-fire and of course St. Nikolaus and his Krampus.

MERCATINO DI NATALE
DI EBENAU A BRUNNENGARTEN

IT

SAB 29.11. e DOM 30.11.2014 SAB 13.12. e DOM 14.12.2014
SAB 06.12. e DOM 07.12.2014 SAB 20.12. e DOM 21.12.2014

dalle 14.00 alle 20.00

Il mercatino di Natale di Ebenau è uno dei più antichi mercatini natalizi, organizzati nella Regione di Salisburgo. Lasciatevi incantare dall'atmosfera particolare di questo piccolo e delizioso mercatino di Natale.

Il Brunnen Garten illuminato dal mare di luci degli alberi addobbati è per tradizione la cornice suggestiva per le casette del mercatino tutte decorate a festa. Tutti i giorni alle 17.30 si tiene un concerto natalizio di fiati, si può visitare il museo del Fürstenstöckl, vedere gli artigiani all'opera e ascoltare i cori natalizi in chiesa. Per i nostri piccoli ospiti ci sono anche una fiaccolata con le lanterne, grigliate di würstel intorno al fuoco di campo e naturalmente la visita di San Nicola seguita dalla sfilata dei Krampus del gruppo Plotzpass di Ebenau.

Contact / Contatti:
Uniformiertes Schützenkorps Ebenau
Siegfried Seigmann, Hinterebenau 9
5323 Ebenau, Tel.: +43 (0) 664 / 3660459
siegfried.seigmann@aon.at
www.schuetzenkorps-ebenu.at
www.ebenau.at



HINTERSEE

ADVENT IN THE SILENT NIGHT VILLAGE
OF HINTERSEE

EN

SAT 29.11. 8 SUN 30.11.2014 from 2 p.m.

A lovely exhibition in the vicarage of the little village of Hintersee showing a wide range of creative handicrafts from local crafters. On Saturday the local Krampus group will make a visit and at 7 p.m. all guests are warmly invited to join our Advent hour in the Parish Church with music and readings. Children's programme respectively from 3 p.m.

L'AVVENTO NELLA NOTTE SILENZIOSA DEL PAESE
DI HINTERSEE

IT

SAB 29.11. e DOM 30.11.2014 dalle 14.00

Una bellissima mostra allestita nel cortile parrocchiale del pittoresco piccolo villaggio Hintersee. Vengono presentati numerosi oggetti artigianali raffinati, creati esclusivamente dagli artigiani locali. Durante la giornata di sabato riceveremo la visita del gruppo locale dei Krampus – fedele pur terrificante compagno da San Nicola, con la Sua maschera da diavolo – ed alle ore 19 tutti gli ospiti sono invitati ad assistere ad una riunione intima nella chiesa parrocchiale, all'insegna dell'avvento, allietata con contributi musicali e letture natalizie. Programma per bambini dalle 15.00.

Contact / Contatti: **Kulturverein Hintersee**,
Brigitte Weissenbacher, 5324 Hintersee 19, Tel.: +43 (0) 664 / 3966092

ADVENT PACKAGE IN THE FUSCHLSEE REGION

- Two nights accommodation incl. breakfast
- A hot drink at one of the Advent Village Bazaars/levents
- One winter present
- Romantic deer feeding in Hintersee
- Winter World card

Subject to changes and printing errors.
PRICE from EUR 85,00 / per person (B & B Pension)
from EUR 115,00 / per person (**Hotel) Valid from 28.11 to 21.12.2014
from EUR 155,00 / per person (**Hotel)

PACCHETTI PER L'AVVENTO NELLA REGIONE DI FUSCHLSEE

- 2 notti con colazione
- 1 romantico foraggiamento dei cervi di Hintersee
- 1 bevanda calda al mercatino di Natale "Avvento dei paesi"
- Card per lo skiwelt
- Con riserva di modifiche ed errori.

PREZZI da EUR 85,00 / a persona (pensione)
da EUR 115,00 / a persona (Hotel)**
da EUR 155,00 / a persona (Hotel***) Valid: 28.11.2014 - 21.12.2014

Information/Info & Booking/Prenotazioni:

Fuschlsee Tourismus GmbH, Tel.: +43 (0) 6226 / 8384,
incoming@fuschlseeregion.com or www.fuschlseeregion.com



KRAMPUS RUNS in the Fuschlsee Region
SFILATE DEI KRAMPUS nella regione di Fuschlsee

EN

SAT 22.11.14 6 p.m. Krampus run of the Tiefbrunnauer Krampusse at restaurant Steinbräu FAISTENAU

FRI 28.11.14 5 p.m. Krampus run of the Feichtnstoa Teifin by the Salzstein HINTERSEE

SAT 29.11.14 3 p.m. Perchten run at the Brunnenplatz HOF B. SBG.

SUN 30.11.14 5 p.m. Perchten run at the Council Offices, with Nikolaus in the Church square KOPPL

FRI 05.12.14 5 p.m. Krampus run of the Mühl'npass with Nikolaus in the Church Square FUSCHL AM SEE

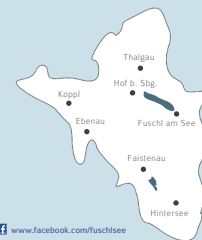
SUN 07.12.14 7 p.m. Perchten run of the Schober Perchten THALGAU

SUN 07.12.14 6 p.m. Perchten run of the Plotz-Pass at the Natural Monument Plotz with spectacular show. EBENAU

MON 08.12.14 6 p.m. Krampus run of the JVP Faistenau and the Faistenauer Krampusse in the village square FAISTENAU

Fuschlsee Region
Regione di Fuschlsee

Information / Info:
Fuschlsee Tourismus GmbH
Dorfplatz 1, 5330 Fuschl am See
Tel.: +43 (0) 6226 / 8384
Fax: +43 (0) 6226 / 8384 - 33
incoming@fuschlseeregion.com
www.fuschlseeregion.com



fuschlseeregion
salzkammergut
www.fuschlseeregion.com

facebook.com/fuschlseeregion

Without warranty for the accuracy and validity of contents. Subject to changes and printing errors.
Non si garantisce la correttezza o la completezza delle informazioni fornite. Con riserva di modifiche ed errori.



www.adventderdoerfer.at



www.adventderdoerfer.at



www.adventderdoerfer.at



www.adventderdoerfer.at

